



اتحادیه پستی جهانی

اصلاحات آیین نامه اجرایی کنوانسیون

(بخشنامه ۸۴ سال ۲۰۲۱)

اصلاحات بعمل آمده در فصل اول آیین نامه اجرایی کنوانسیون (قواعد مشترک)

ماده ۰۰۹-۱۷

نقل و انتقال مستقیم محموله پستی

۱ مفاد این ماده، صرفنظر از شیوه حمل و نقل استفاده شده شامل شرکت‌های حمل کننده مانند خطوط هوایی، شرکت‌های حمل و نقل زمینی، خطوط راه آهن و سرویس‌های دریایی، بدون محدودیت اعمال خواهد شد.

۲ نقل و انتقال مستقیم محموله پستی در نقطه ترانزیت باید ترجیحاً بین خطوط حمل و نقل انجام شده توسط یک حمل کننده (نقل و انتقال اینترالاین/درون خط) و در صورت عدم امکان، بین خطوط حمل و نقل انجام شده توسط شرکت‌های حمل کننده مختلف (نقل و انتقال اینترالاین/بین خطوط) انجام شود. مجری منتخب مبدأ باید از قبل هماهنگی‌های لازم را با شرکت (شرکت‌های) حمل کننده بعمل آورد. مجری منتخب مبدأ می‌تواند از شرکت حمل کننده درخواست کند ترتیبات لازم را با سایر شرکت‌های حمل کننده بعمل آورد و در این راستا باید تأییدیه‌ای مبنی بر انجام این ترتیبات شامل محاسبات و جابجایی زمینی داشته باشد. استفاده از برجسب اضافی CN 42 باید در نظر گرفته شود.

۳ در صورت نقل و انتقال مستقیم، مجری منتخب مبدأ باید اطلاعات نقطه نقل و انتقال را بر روی بارنامه (CN37, CN47, CN41, CN38) یا نسخه الکترونیک آنها و بر روی برجسب ظرف (CN36, CN35, CN34) برای پست‌نامه و CP 84، CP 85، CP83 برای امانات) درج نماید.

۴ اگر یک محموله پستی برنامه‌ریزی شده برای نقل و انتقال مستقیم به یک حمل و نقل مشخص طبق برنامه در نقطه نقل و انتقال نرسد، مجری منتخب کشور مبدأ باید اطمینان حاصل کند که شرکت حمل کننده، ترتیبات توافق شده با حمل کننده دیگر برای نقل و انتقال مستقیم اشاره شده در بند ۲ را بعمل آورده یا برای دریافت راهنمایی، با مجری منتخب مبدأ تماس می‌گیرد. این ترتیبات برای نقل و انتقال مستقیم باید شامل ارائه حمل و نقل بعدی همان شرکت حمل کننده باشد.

۵ پست‌بار منتقل شده بصورت مستقیم در نقطه ترانزیت، بین خطوط حمل و نقل یک حمل کننده (نقل و انتقال اینترالاین) یا بین خطوط شرکت حمل کننده‌های مختلف (نقل و انتقال اینترالاین)، مشمول هزینه‌های ترانزیت بین مجری منتخب در نقطه نقل و انتقال و مجری منتخب مبدأ نخواهد شد.

۶ در موارد مذکور در بند ۲ و در صورت توافق قبلی مجریان منتخب مبدأ و مقصد و شرکت حمل کننده مربوطه، شرکت حمل کننده‌ای که نقل و انتقال را انجام می‌دهد می‌تواند در صورت لزوم، یک بارنامه ویژه که جایگزین بارنامه CN 37، CN 38، CN 41 یا CN 47 اولیه می‌شود، تنظیم کند. طرفین ذیربط باید در مورد رویه‌ها و فرم مربوطه در انطباق با مواد ۱۳۶-۱۷ و ۱۳۷-۱۷ برای پست‌نامه یا ۲۲۸-۱۷ و ۲۲۹-۱۷ برای امانات بطور دوجانبه توافق کنند.

۷ در صورت عدم امکان انجام ترتیبات برای نقل و انتقال مستقیم، مجری منتخب کشور مبدأ می‌تواند طبق ماده ۱۳۲-۱۷ (برای پست‌نامه) یا ۲۲۶-۱۷ (برای امانات) برای ترانزیت سربسته برنامه‌ریزی کند.

۸ هنگامی که دپشهای زمینی یک مجری منتخب بعنوان ترانزیت سر بسته از طریق هوایی توسط مجری منتخب دیگری رهسپار شوند، شرایط این ترانزیت سر بسته باید از طریق یک توافق ویژه بین مجریان منتخب ذربط صورت گیرد. تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

ماده ۱۷-۰۱۰

اقداماتی که در صورت وقفه در مسیر حمل و نقل یا تغییر مسیر یا ارسال اشتباهی ظروف پستی بعمل می آید

۱ مفاد این ماده، صرفنظر از شیوه حمل و نقل استفاده شده شامل شرکت های حمل کننده مانند خطوط هوایی، شرکت های حمل و نقل زمینی، خطوط راه آهن و سرویس های دریایی، بدون محدودیت اعمال خواهد شد.

۲ هنگامی که فعالیت یک حمل کننده برای مدتی طولانی وقفه داشته باشد به طوری که موجب تاخیر در ارسال ظروف شود، یا هنگامی که ظروف پستی به هر علتی در محلی غیر از محلی که در برنامه های CN 37، CN 38، CN 41 یا CN 47 یا معادل های الکترونیک آنها قید شده است، تخلیه شوند، مجری منتخب کشور مبدأ اطمینان حاصل می کند که شرکت حمل کننده، از توافقات صورت گرفته جهت نقل و انتقال مستقیم با حمل کننده دیگر پیروی کرده یا برای اخذ راهنمایی، با مجری منتخب مبدأ تماس می گیرد.

۳ مجری منتخبی که ظروف پستی اشتباه در ارسال در نتیجه اشتباه در برچسب گذاری را دریافت می کند، باید برچسب جدیدی با ذکر نام دفتر مبدا به هر طرف الصاق و آنها را به مقاصد صحیحشان مجدداً رهسپار کند.

۴ در تمام موارد، دفتری که رهسپاری مجدد را انجام داده است، باید دفتر مبدا مرتبط با هر ظرف را با استفاده از برگ رسیدگی CN 43 (برای پست نامه) یا CP 78 (برای امانات) یا معادل های الکترونیک آنها با ذکر شرکت حمل کننده ای که دپش از آن دریافت شده، سرویس های مورد استفاده (هوایی یا زمینی) برای ارسال بعدی به مقصد جدیدش و علت ارسال اشتباه (مانند اشتباه حمل و نقل یا برچسب گذاری اشتباه)، مطلع سازد. تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

ماده ۳۴-۰۰۷ بییز

پست نامه: محاسبات ترافیک دریافتی نمونه گیری نشده

۱ ترافیک دریافتی نمونه گیری نشده شامل آن دسته از دپش های دریافتی می شود که منحصراً محمولاتی را در بر می گیرد که مستلزم نمونه گیری و شمارش مرسوله در سطح دپش نیستند. این ترافیک ها شامل دپش های مرسولات ثبتی/بیمه (دپش های UR) و دپش های مرسولات رهگیری شده (دپش های UX) می باشد.

۲ به منظور پرهیز از تاخیر در پرداخت برای دپش های دریافتی، هر مجری منتخب، در صورت رعایت تمام شرایط زیر، می تواند از مجری منتخب طرف مقابل، برای ترافیک های نمونه گیری نشده، بصورت سه ماهه بجای سالانه درخواست پرداخت کند:

۲-۱ مجری منتخب دریافت کننده ای که تمایل به فعال کردن پرداخت سه ماهه دارد باید مجری منتخب طرف مقابل را از قبل و حداکثر تا ۳۰ سپتامبر برای اعمال از اول ژانویه سال بعد و سالهای بعد از آن مطلع کند.

۲-۲ اگر مجری منتخب طرف مقابل با درخواست مندرج در بند ۲ حداکثر تا ۳۰ نوامبر همان سال موافقت کند یا ترافیک سالانه دپش نمونه گیری نشده برای مرسولات ثبتی یا رهگیری شده بالاتر از حد آستانه ۱۰۰۰۰۰ مرسوله باشد، برای محاسبه مورد اخیر، ترافیک سالانه باید از آخرین دو دوره سه ماهه سال قبل و اولین دو دوره سه ماهه سال جاری محاسبه شود.

۳ تنظیم حساب‌های جداگانه برای ترافیک نمونه‌گیری نشده دریافتی می‌تواند در مواقع زیر قطع شود قطع شود :

۳-۱ به محض درخواست مجری منتخب دریافت کننده از مجری ارسال کننده، اعلام شده تا ۳۰ نوامبر، در مواردی که آن درخواست از اول ژانویه سال بعد و سالهای پس از آن به اجرا درآید.

۳-۲ بمحض درخواست مجری منتخب ارسال کننده از مجری دریافت کننده، اعلام شده تا ۳۰ نوامبر، و به شرطی که ترافیک سالانه (محاسبه شده مطابق بند ۲-۲) دپش نمونه‌گیری نشده به مجری دریافت کننده کمتر از ۱۰۰۰۰۰ مرسوله ثبتی و رهگیری شده باشد و در مواردی که آن از اول ژانویه سال بعد به اجرا درآید.

۴ هنگامیکه پرداخت برای ترافیک نمونه‌گیری نشده به صورت سه‌ماهه درخواست شده و شرایط مندرج در بند ۲ رعایت شده باشد، قواعد زیر باید اعمال شوند:

۴-۱ حساب سه‌ماهه، موارد حقوق ترمینال و پرداخت‌های اضافی برای دپش دریافتی نمونه‌گیری نشده، به استثنای حق‌الزحمه تکمیلی مندرج در فرم CN 60، را پوشش می‌دهد.

۴-۲ مجری منتخب مقصد دپش نمونه‌گیری نشده باید یک صورت‌حساب سه‌ماهه CN 71 بر اساس مندرجات صورت‌حساب تجمیعی CN 56 تنظیم کند.

۴-۳ صورت‌حساب CN 71 باید بر اساس حساب‌های تایید شده CN 56 باشد. این صورت‌حساب باید در اسرع وقت پس از تایید حساب CN 56 و حداکثر ظرف شش ماه بعد از پایان سه‌ماهه‌ای که به آن مربوط است، ارسال شود.

۴-۴ یک حساب سالانه CN 71bis باید به منظور تعدیل مبالغ بدهی، به محض اینکه نرخ‌های نهایی مورد موافقت قرار گرفت، تنظیم و برای پرداخت مابه‌التفاوت درخواست شود. این فرم باید حتی در صورتیکه هیچ مابه‌التفاوتی وجود نداشته باشد بعنوان مدرک پشتیبان و بلقوه برای پرداخت‌های صندوق کیفیت سرویس تنظیم شود.

۴-۵ فرم CN 71bis باید توسط مجری منتخب بستانکار ارسال و توسط مجری منتخب بدهکار در همان محدوده زمانی قابل اعمال برای فرم CN 61، تایید شود.

۴-۶ در صورتی که یک مجری منتخب، پرداخت برای دپش دریافتی نمونه‌گیری نشده را با استفاده از فرمهای CN 71 و CN 71bis برای یک سال با مجری منتخب طرف مقابل فعال کرده باشد، این دپش نمونه‌گیری نشده باید از درج بر روی فرم CN 61 بین آنها مستثنی شود.

۴-۷ در صورتی که پرداخت برای دپش دریافتی نمونه‌گیری نشده از طریق فرمهای CN 71 و CN 71bis به صورت یک طرفه و یا دو طرفه فعال شده باشد و اگر هر کدام از طرفین، درخواست پرداخت موقتی به طرف مقابل را ارائه کند، درخواست پرداخت موقتی مربوطه شامل حقوق ترمینال برای دپش نمونه‌گیری نشده نخواهد شد.

تاریخ اجرا: اول سپتامبر ۲۰۲۱ (۱۴۰۰/۶/۱۰)

پست‌نامه: تنظیم، ارسال و تأیید صورت‌حسابهای تفصیلی هزینه‌های ترانزیت و حقوق ترمینال

۳بیز صورت‌حساب تفصیلی CN 61 باید بدون تمام ارقام مربوط به ترافیک دپش تسویه شده سه‌ماهه، همانگونه که در ماده ۰۰۷-۳۴بیز تعریف شده، تنظیم شود.

تاریخ اجرا: اول سپتامبر ۲۰۲۱ (۱۴۰۰/۶/۱۰)

پست‌نامه: پرداختهای علی‌الحساب حقوق ترمینال

~~۱- مجریان منتخب بستانکار محق به پرداختی‌های علی‌الحساب حقوق ترمینال هستند. پرداخت‌های علی‌الحساب برای یک سال باید براساس اوزان و نتایج آماری (در صورت اقتضاء) دپشهای مورد استفاده برای تسویه حساب نهایی سال قبل محاسبه شوند. مجری منتخب بدهکار ملزم به تأیید صورتحسابهای پرداخت علی‌الحساب دریافتی بعد از ۳۰ ژوئن نمی‌باشد. اگر حساب سال قبل تسویه نشده باشد، پرداختی‌های علی‌الحساب باید براساس فهرستهای تجمعی CN 56 کاملاً تأیید شده برای آخرین چهار دوره سه‌ماهه و عنداقتضاء، برای صورتحسابهای تجمعی CN 54 تأیید شده، محاسبه شوند. پرداختهای علی‌الحساب مربوط به یک سال باید حداکثر تا پایان ماه جولای همان سال صورت پذیرند. پرداختهای علی‌الحساب باید بعداً به محض این که صورتحسابهای نهایی همان سال تأیید شده یا بعنوان کاملاً تأیید شده تلقی شوند، تعدیل شوند. مجریان منتخب بستانکار محق به پرداخت‌های موقتی حقوق ترمینال به شرح زیر خواهند بود:~~

۱-۱ پرداخت‌های علی‌الحساب برای یک سال باید بر اساس اوزان و نتایج آماری (در صورت قابل اعمال بودن) دپشهای مورد استفاده برای تسویه حساب نهایی سال قبل محاسبه شوند.

۱-۲ اگر تسویه حساب سه‌ماهه برای دپش نمونه‌گیری نشده (ماده ۰۰۷-۳۴بیز) به مقصد یا از یک مجری طرف مقابل برای سال جاری فعال شده باشد، بنابراین درخواست پرداخت موقتی به آن مجری باید بدون تمام مبالغ ترافیک‌های نمونه‌گیری نشده باشد.

۱-۳ مجری منتخب بدهکار ملزم به تأیید صورتحسابهای پرداخت موقتی دریافتی بعد از ۳۰ ژوئن نمی‌باشد.

۱-۴ اگر حساب سال قبل هنوز تسویه نشده باشد، پرداخت‌های موقتی باید براساس فهرستهای تجمعی CN 56 کاملاً تأیید شده برای آخرین چهار دوره سه‌ماهه و در صورت قابل اعمال بودن، براساس صورتحسابهای تجمعی CN 54 تأیید شده محاسبه شوند.

۱-۵ پرداختهای موقتی مربوط به یک سال باید حداکثر تا پایان ماه جولای همان سال صورت پذیرند. پرداختهای موقتی باید بعداً به محض این که صورتحسابهای نهایی همان سال تأیید شده یا بعنوان کاملاً تأیید شده تلقی گردیده‌اند، تعدیل شوند.

تاریخ اجرا: اول سپتامبر ۲۰۲۱ (۱۴۰۰/۶/۱۰)

۸بیز اگر بررسی‌ها هر گونه مغایرت در صورتحساب CP 75 دریافتی، در مدت زمان تعیین شده برای تایید را نشان دهد، فرم‌های CP 94 و CP 94bis تصحیح شده باید در حمایت از صورتحساب اصلاح شده و تایید شده CP 75 ضمیمه شوند. اگر مجری منتخب مقصد دپش‌ها در مورد اصلاحات بعمل آمده در صورتحساب CP 75 تردید کند، مجری منتخب مبدا باید با ارائه دسترسی به پیام الکترونیک PREDES مربوطه یا در صورت ارسال اطلاعات دپش بصورت فیزیکی، با ارسال تصاویر فرم CP 87، داده واقعی را تایید کند. تمام اطلاعات باید ظرف دو ماه از تاریخ ارسال CP 75 اصلاح شده منتقل شود.

۹ فهرست‌های تکمیلی را فقط در صورتی می‌توان برای مجری منتخب بدهکار ارسال نمود که آنها مربوط به صورتحساب‌های قبلاً ارسال شده برای دوره مورد نظر باشند. علت صدور فهرست‌های تکمیلی، اصلاح صورتحساب‌های اولیه و تصحیح اسناد یا مدارک ادعا شده یا اطلاعات اشتباهی است. مقررات مندرج در بندهای ۷ و ۴ و ۸ باید در مورد صدور صورتحساب‌های تکمیلی اعمال شود. در غیر این صورت، مجری منتخب بدهکار مجبور به تأیید صورتحساب‌های تکمیلی نیست.

تاریخ اجرا: اول سپتامبر ۲۰۲۱ (۱۴۰۰/۶/۱۰)

اصلاحات بعمل آمده در فصل دوم آیین نامه اجرایی کنوانسیون پست نامه ها

ماده ۱۱۲-۱۷

مبادله مرسولات

- ۳ هنگامی که حمل و نقل ترانزیتی محموله پستی از طریق یک کشور عضو بدون مشارکت مجری منتخب آن کشور عضو انجام شود، صرف نظر از شیوه حمل و نقل، این شکل از ترانزیت ("نقل و انتقال مستقیم") مسئولیتی برای مجری منتخب کشور عضو ترانزیت کننده بوجود نمی آورد.
- ۴ مجریان منتخب مختارند دپشهای مرسولات زمینی را با اولویت کمتر و از طریق هوایی ارسال کنند. مجری منتخب مقصد باید نام دفتر مبادله یا فرودگاه نقطه مقصد این دپشها را ذکر نماید.
- تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

ماده ۱۳۳-۱۷

این ماده حذف شد

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

ماده ۱۴۲-۱۷

این ماده حذف شد

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

ماده ۱۰۱-۲۷

هزینه های ترانزیت. مقررات عمومی

۱ محاسبات

۱-۱ محاسبه هزینه های ترانزیت مرسولات زمینی و هزینه های جابجایی دپشهای هوایی ظروف پستی ترانزیتی باید طبق ماده ۳۴-۰۱۰ توسط مجری منتخب ترانزیت کننده برای هر مجری منتخب مبدأ انجام شود. این محاسبات بر اساس وزن دپشهای ترانزیت دریافتی که در طی دوره مربوطه ارسال می شوند، صورت می گیرد. نرخهای مندرج در ماده ۲۷-۱۰۳ باید اعمال شود.

۱-۲ هزینه های ترانزیت و هزینه های جابجایی دپشهای هوایی ظروف پستی ترانزیتی به عهده مجری منتخب مبدأ دپشها است. این هزینه ها، مشروط به استثناء پیش بینی شده در بند ۴-۱، به مجریان منتخب کشورهایی که از

قلمرو آنها برای عبور استفاده شده یا سرویس‌هایشان در حمل و نقل زمینی یا دریایی دپشها مشارکت داشته‌اند، قابل پرداخت است.

- ۱-۴-۱ حمل پست هوایی ظروف پستی بین دو فرودگاه نقطه ترانزیت مستقر در یک شهر؛
۱-۴-۲ حمل این گونه دپشها از فرودگاه ظروف پستی از یک نقطه ترانزیت شهر به انباری در همان شهر و اعاده همین دپشها ظروف پستی برای ارسال مجدد.

۲- اگر اختلافی بین مجریان منتخب در ارتباط با نتایج سالیانه وجود داشته باشد، آنها از کشورهای عضو خود خواهند خواست طبق رویه مشروح در ماده ۱۵۳ آیین‌نامه عمومی عمل کنند. داوران مختارند که به طریقی عادلانه و منطقی هزینه‌های ترانزیت یا حقوق ترمینال را که باید پرداخت شود تعیین کنند.
تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

ماده ۱۰۶-۲۷

محاسبه و محاسبات برای هزینه‌های مرسولات ترانزیتی مکشوفه و مرسولات اشتباه در ارسال
۱-۲-۱ هزینه‌های ترانزیت توسط گروه‌های کشورهای مقصد تعیین می‌شوند. تعداد گروهها نباید بیشتر از ۱۰ باشد. هزینه‌های ترانزیت برای هر گروه با متوسط وزنی هزینه‌های ترانزیت قابل پرداخت به مقاصد مختلف داخل گروه مطابقت خواهد داشت. توزین بر اساس ترافیک پست در ترانزیت ارسالی به هر کشور داخل گروه مربوط خواهد بود. در صورتیکه چنین اطلاعاتی در دسترس نباشد، توزین باید بر اساس بیشترین ترافیک پست‌نامه سالانه اخیراً ارسال شده توسط مجری منتخب واسطه به کشورهای مقصد داخل گروه مربوطه باشد. فقط یکی از روشهای مشروحه فوق می‌تواند برای تعیین توزین مناسب داخل هر گروه استفاده شود.
۱-۳-۳-۱ حقوق ترمینال اضافه باید بر اساس متوسط وزنی مابه‌التفاوت‌های بین حقوق ترمینال دریافتی توسط مجری منتخب ترانزیت کننده و حقوق ترمینال پرداختی به مجری منتخب مقصد مطابق با بند ۱-۲-۱ محاسبه شود.
تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

ماده ۱۱۰-۳۰ بیز

کیفیت سرویس مرتبط با حق‌الزحمه حقوق ترمینال. گزارش‌دهی و اعتباردهی

۱ گزارش‌دهی

- ۱-۱ به منظور نتایج عملکرد کیفیت سرویس اشاره شده در مواد ۱۰۹-۳۰ و ۱۱۰-۳۰، گزارش‌ها باید بر مبنای ماهانه تولید و به مجریان منتخب شرکت کننده در یک سیستم سنجش کیفیت سرویس مورد موافقت UPU، مطابق با طرح فنی GMS و حداکثر ۳۰ روز پس از پایان ماه اعلام شده، اطلاع‌رسانی شود.
۱-۲ نتایج کیفیت سرویس سال کامل تقویمی باید تولید و به مجریان منتخب شرکت کننده در یک سیستم سنجش کیفیت سرویس مورد موافقت UPU، مطابق با طرح فنی GMS و حداکثر تا ۱۵ فوریه سال بعد از سال تقویمی مورد نظر، اطلاع‌رسانی شود.

۱-۳ تمامی استعلامات مربوط به سنجش و محاسبه نتایج کیفیت سرویس باید حداکثر تا ۳۰ روز پس از تاریخ اعلام نتایج ماهانه یا سالانه به دفتر بین‌الملل ارائه شود. اگر در مدت زمان اشاره شده، درخواستی برای بازنگری مطرح نشود، این نتایج بعنوان پذیرفته شده تلقی خواهند شد.

۱-۴ نتایج نهایی سالانه کیفیت سرویس باید به وسیله بخشنامه دفتر بین‌الملل و حداکثر تا اول آوریل سال بعد از سال تقویمی مورد نظر، اطلاع‌رسانی شود.

۲ استعلامات مربوط به سنجش کیفیت سرویس

۲-۱ مجریان منتخب شرکت کننده در یک سیستم سنجش کیفیت سرویس مورد موافقت UPU می‌توانند از ارائه کننده‌ی سیستم سنجش، بازنگری تناقضات در رابطه با مرسولات خاص مورد آزمون را درخواست کنند. اگر این درخواست بصورت دوجانبه بین مجری منتخب و ارائه کننده‌ی سیستم سنجش حل و فصل نشود، مجری منتخب می‌تواند طبق رویه‌های درخواست بازنگری مشروح در بند ۲-۲، درخواستی به دفتر بین‌الملل ارسال کند.

۲-۲ شورای عملیات پستی (POC)، رویه‌های بازنگری درخواست مربوطه را وضع کرده و در صورت لزوم، در مورد این بازنگری‌ها مطابق با این رویه‌ها تصمیم‌گیری خواهد کرد.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

ماده ۱۲۱-۳۰

محاسبه نسبت هزینه به تعرفه برای مجریان منتخب اعمال کننده‌ی بند ۶ تر ماده ۲۸ بیز کنوانسیون

۱ برای اهداف بند ۶ تر ماده ۲۸ بیز کنوانسیون، تعیین نهاد ذیصلاح بعنوان اینکه آیا هزینه‌های مجری منتخب برای جابجایی و توزیع مرسولات پست‌نامه جاگیر (E) و بسته کوچک (E) پوشش داده می‌شود و بنابراین، مجری منتخب را قادر به اظهار این مطلب نماید که نسبت هزینه به تعرفه‌اش بیشتر از ۷۰٪ است، باید بوسیله رویکرد مشروح زیر اطلاع‌رسانی شود.

۲ این رویکرد، نسبت هزینه به تعرفه اشاره شده در بند ۱ را بعنوان ارتباط بین هزینه و درآمد یک مرسوله وارده فرمت E با وزن متوسط به مجری منتخب کشور مقصد در نظر می‌گیرد. تمامی مرسولات پست‌نامه وارده جاگیر (E) و بسته کوچک (E) باید به منظور تعیین وزن متوسط، به حساب آیند.

۲-۱ میانگین درآمد تخمینی باید برای سال بعدی که اظهاریه مربوطه طبق بند ۶ تر ماده ۲۸ بیز به اجرا در می‌آید، مشخص شود. میانگین درآمد باید در وزن متوسط تعیین شده در بند ۲ محاسبه و باید بر مبنای نرخهای به‌ازاء هر مرسوله و به ازاء هر کیلوگرم مرسولات فرمت (E) که بر مبنای یک رگرسیون خطی یازده نقطه‌ای متناسب با ۱۰۰٪ تعرفه یک مرسوله با اولویت معادل سرویسهای داخلی برای مرسولات پست‌نامه جاگیر (E) و بسته کوچک (E) برای اوزان ۲۰، ۳۵، ۷۵، ۱۷۵، ۳۷۵، ۵۰۰، ۷۵۰، ۱۰۰۰، ۱۵۰۰ و ۲۰۰۰ گرمی، به استثناء هر نوع مالیات و قابل اجرا از اول ژوئن سال قبل از سالی که نرخهای خوداظهاری اعمال خواهند شد، باشد. قواعد کسب و کاری تعیین شده در بندهای ۱-۲-۲، ۱-۲-۳، ۱-۲-۴ و ۱-۲-۴ ماده ۲۸ بیز کنوانسیون باید اعمال شوند. نسبت مرسوله به کیلو از نرخهای خوداظهاری حقوق ترمینال فرمت (E)، طبق بندهای ۶ بیز و ۶ کواتر ماده ۲۸ بیز

کنوانسیون و اعلام شده در اول ژوئن سال قبل از سالی که این نرخها باید اعمال شوند، باید برای تخمین درآمد میانگین محاسبه شوند. درآمد باید بدون تعدیل کیفیت سرویس محاسبه شود.

۲-۲ هزینه میانگین تخمینی باید در وزن متوسط تعیین شده در بند ۲، با توجه به میانگین ترکیب مرسولات بر حسب ابعاد، محاسبه شود. هزینه متوسط تخمینی باید با استفاده از آخرین اطلاعات در دسترس هزینه تعدیل شده برای تورم، بر مبنای شاخص رسمی کل کشوری قیمت مصرف کننده بمنظور انعکاس هزینه متوسط برای سال بعد از سالی که اعلامیه طبق بند ۶تر ماده ۲۸بیز کنوانسیون به انجام رسیده، تعیین شود. افزایش مرتبط با تورم باید برای هر سال بعدی که آخرین اطلاعات هزینه در دسترس برای آن ارائه می‌شود، اعمال شود. هزینه‌های اضافی مرتبط با خدمات تکمیلی، شامل نخواهد شد. هزینه باید بر مبنای روابط غیر رسمی شناسایی شده بصورت قابل اعتماد بوده و باید دائماً با سیستم هزینه‌یابی و متدولوژیهای مورد استفاده توسط نهاد ذیصلاح برای سایر محصولات ارزیابی شده توسط آن نهاد، محاسبه شود.

۲-۳ نسبت هزینه به تعرفه باید با تقسیم هزینه متوسط تخمینی طبق بند ۲-۲ بر درآمد متوسط تخمینی مطابق بند ۲-۱ محاسبه شود. نسبت هزینه به تعرفه باید بعنوان یک عدد درصدی گرد شده به یک دهم، نشان داده شود. ۳ نسبت هزینه به تعرفه می‌تواند به هر میزان درخواستی برای پوشش هزینه‌های پیش‌بینی شده، منوط به رعایت سقف مندرج در ماده ۲۸بیز کنوانسیون، افزایش یابد، اما در هر صورت، بیشتر از یک درصد از بالاترین درصدی که مجری منتخب مربوطه تاکنون ثبت کرده، نباشد.

۴ در صورتی که نسبت هزینه به تعرفه اشاره شده در بند ۲-۳ کمتر از نسبت فعلی در حال اجرا باشد، نسبت هزینه به تعرفه استفاده شده برای نرخهای خوداظهاری باید تا میزان بالاترین میزان بین نسبت حاصله در بند ۲-۳ و ۷۰٪، کاهش یابد.

۵ اگر نسبتی ارائه نشده باشد یا هیچ اطلاعات پشتیبان تا مهلت‌های اعلامیه مربوطه اشاره شده در بند ۶تر ماده ۲۸بیز کنوانسیون فراهم نشده باشد، نسبت هزینه به تعرفه به میزان ۷۰٪ خواهد بود. تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

ماده ~~۱۱۰-۳۳~~ ۲۷-۱۱۰

اصلاح هزینه‌های ترانزیت

۱-۲ حداقل سه ماه قبل از اجرا حداکثر تا ۳۱ اکتبر، مراتب به دفتر بین‌الملل اطلاع داده شود تا این دفتر حداقل یک ماه قبل از تاریخ تعیین شده در بند ۱-۱، آنها را به تمام مجریان منتخب ابلاغ کند.

۲ برای هر مجری منتخب، دفتر بین‌الملل باید تطابق با مفاد ماده ۱۰۶-۲۷ را بررسی و اعتباردهی نماید.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

ماده بیست و سوم (پروتکل نهایی آیین‌نامه اجرایی کنوانسیون)

کوین‌رپنس‌های بین‌المللی منتشره قبل از اول ژانویه ۲۰۰۲

این ماده و فرمهای CN 02bis و CN 03bis حذف شدند.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

ماده بیست و چهارم (پروتکل نهایی آیین‌نامه اجرایی کنوانسیون)

تعدیل بدهی‌های ناشی از تسویه حسابها توسط حساب تسویه نهایی کوین‌رپنسهای بین‌المللی توزیع شده قبل از اول ژانویه

۲۰۰۲

این ماده حذف شد.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

اصلاحات بعمل آمده در فصل سوم آیین نامه اجرایی کنوانسیون (امانات پستی)

ماده ۲۱۴-۱۷

اصول کلی مبادله امانات

۳ هنگامی که حمل امانات محموله پستی ترانزیتی از طریق کشوری بدون مشارکت مجری منتخب آن کشور انجام شود، صرف نظر از شیوه حمل و نقل، این شکل از ترانزیت ("نقل و انتقال مستقیم") مسئولیتی برای کشور عضو یا مجری منتخب کشور ترانزیت کننده بوجود نمی آورد.

۴ مجریان منتخب می توانند امانات محموله پستی زمینی را از طریق هوایی (با اولویت کم) ارسال کنند. مجری منتخب مقصد با درج اطلاعات مناسب در کامپن دیوم امانات پستی، جزئیات مربوط به دفتر مبادله یا فرودگاه نقطه مقصدی که چنین اماناتی محموله پستی را می پذیرد، ارائه می نماید.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

ماده ۲۲۷-۱۷

حمل و نقل مستقیم امانات هوایی و امانات S.A.L

این ماده حذف شد.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

ماده ۲۳۱-۱۷

اقداماتی که در صورت لغو پرواز یا تغییر مسیر یا ارسال اشتباهی دپش های هوایی یا S.A.L بعمل می آید

این ماده حذف شد.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

ماده ۲۰۲-۲۷

اعمال نرخ های ترانزیت از سرزمین

۱-۱ انتقال دپش های هوایی ظروف پستی بین دو فرودگاه نقطه ترانزیت در یک شهر؛

۱-۲ حمل و نقل این دپش ها ظروف پستی بین یک فرودگاه یک نقطه ترانزیت در یک شهر و محل نگهداری در همان شهر و برگشت همان دپش ها ظروف پستی به منظور رهسپاری مجدد آنها.

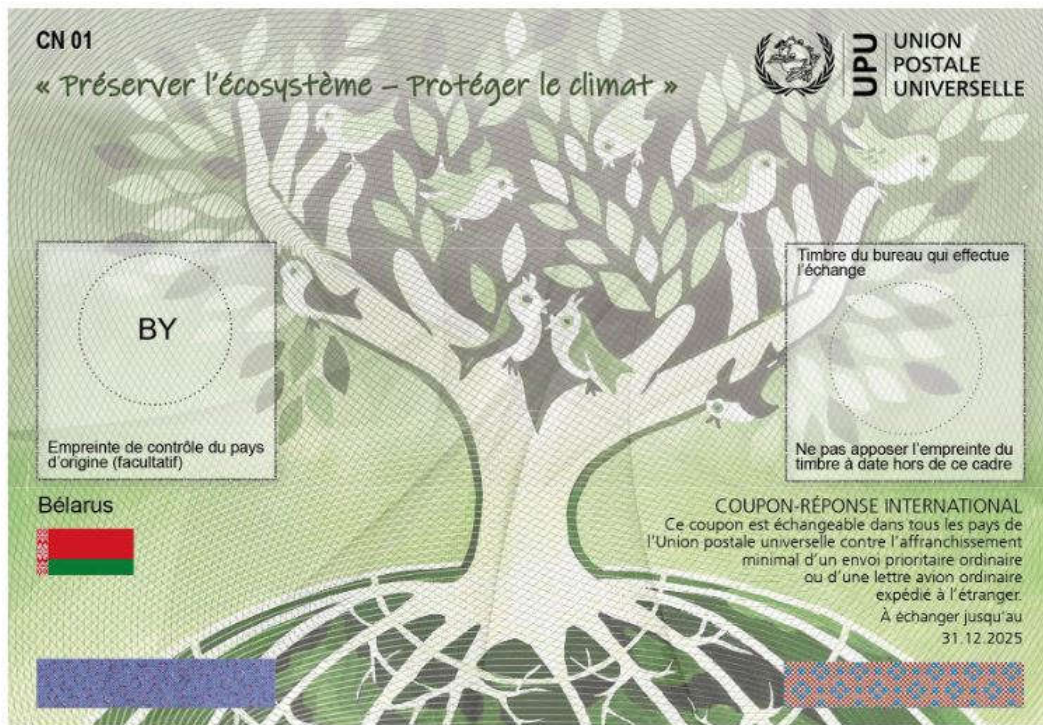
تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

اصلاحات بعمل آمده در فرم

فرم CN 01

کوپن رپنس بین المللی

تصویر فرم CN 01 (کوپن رپنس بین المللی) با نمونه زیر جایگزین شد.



تاریخ اجرا: اول سپتامبر ۲۰۲۱ (۱۴۰۰/۶/۱۰)

فرم CN 02bis

فهرست جزئی. کوپن رپنس ها

این فرم حذف شد.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

فرم CN 03

صورت حساب تفصیلی. کوپن رپنس های مبادله شده

مقررین بین المللی
Bureau International de l'UPU
Coupons-réponses Internationales
Case postale 312
CH-3000 BERNE 15
SUISSE

صورت حساب تفصیلی
DETAILED STATEMENT
Reply coupons exchanged
Date
کوپن رپنس های مبادله شده
تاریخ

CN 03

مقررین منتخب را در این فرم مشخص کنید
Designated operator
and postal address

ردیف Number	تعداد Quantity	مبلغ به SDR Amount in SDR
کوپن رپنس های مبادله شده و ارسال شده در تاریخ ۰۹/۱۰/۲۰۲۲ به دفتر بین المللی		

Replay coupons at 0.74 SDR exchanged and sent to the International Bureau

Method of reimbursement
In order to proceed with reimbursement of the sum of SDR, please indicate the preferred method of reimbursement from among the following three options:

OPTION 1: transfer to a bank or postal account
 Choice of currency:
 USD (United States dollars) EUR (euros) CHF (Swiss francs)

Transfers of 200 SDR or more can only be made to the official accounts indicated by designated operators in an International Bureau circular concerning the settlement of international postal accounts. In the absence of such a circular, or for amounts below 200 SDR, the International Bureau will provisionally and automatically apply option 3 below.

OPTION 2: use UPU Clearing
 Choice of currency:
 USD (United States dollars) EUR (euros) CHF (Swiss francs)

OPTION 3: enter the sum of SDR (converted to CHF) to our designated operator's credit with the International Bureau.

مقررین منتخب
Designated operator

Name and title of signatory
نام و سمت امضاء کننده

Stamp, date and signature
مهر و تاریخ امضاء

Seen and accepted by the International Bureau of the UPU
Place, date and signature
مهر و تاریخ امضاء

Berne.

Scale 210 x 297 mm

این فرم به شرح زیر اصلاح شد:

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

فرم CN 03bis

فهرست تجمیعی. کوپن رپنس ها

این فرم حذف شد.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

فرم CN 46

برگه تحویل جایگزین

این فرم به شرح زیر اصلاح شد:

شرکت حمل کننده مبدأ فرم جایگزین
Carrier originating substitute bill

برگه تحویل جایگزین

SUBSTITUTE DELIVERY BILL

CN 46

Transit point of origin of substitute bill

Date

- CN 37
- CN 38
- CN 41
- CN 47

Observations concerning mails as found		Designated operator of origin of mails	
نقطه ترانزیت مبدأ فرم جایگزین		شرکت منتخب مبدأ (ایستگاه)	
If a container is used		No. of container	
No. of container	No. of seal	No. of container	No. of seal
شماره کانتینر	شماره مهر	شماره کانتینر	شماره مهر
No. of container	No. of seal	No. of container	No. of seal
شماره کانتینر	شماره مهر	شماره کانتینر	شماره مهر

Descriptions of mails as found (from CN 34, CN 35, CN 36, CP 83, CP 84 and CP 85)

Mail No.	Office of origin	Office of destination	No. of transport route	Point of trans-shipment or loading	Date of dispatch	Letter post	CP	EMS Other items	Gross weight
شماره پستی	دفتر مبدا	دفتر مقصد	شماره مسیر	نقطه انتقال	تاریخ ارسال	پسته نامه	امانتا	سایر خدمات	وزن ناخالص
Totals									

Actual conveyance of mails

Transit point of loading	No. of transport route	Date of departure
نقطه ترانزیت بارگیری	شماره مسیر حمل و نقل	تاریخ خروج
Point of offloading	Office of destination of mails	
نقطه تخلیه	دفتر مقصد (ایستگاه)	

Carrier at the transit point of loading

Carrier at the point of offloading

Designated operator taking delivery of mails

Signature
شرکت حمل کننده در نقطه بارگیری

Signature
شرکت حمل کننده در نقطه تخلیه

Date and signature
تاریخ و امضاء

Size 210 x 297 mm

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۲ (۱۴۰۰/۱۰/۱۱)

راهنمای استفاده از برگه تحویل جایگزین

Guidelines for the use of the CN 46 substitute delivery bill

The following guidelines are to be observed by the designated operators and the airlines carriers in cases where a mail consignment for direct transshipment between air carriers arrives at the airport point of transshipment without the original CN 37, CN 38, or CN 41 or CN 47 delivery bill or electronic equivalent:

راهنمای زیر باید به منظور جریان منتخب ترانزیتان حمل و نقل در صورتیکه نقل و انتقال مستقیم با ریسکی بین ترانزیتان حمل و نقل کننده از نقطه تحویل بدون بارنامه کان، CN 37، CN 38، CN 41 یا CN 47 یا معادل الکترونیکی آنها حاصل شده باشد:

1 When airmail or SAL mail a consignment is received at an airport a point of transshipment without an accompanying CN 37, CN 38, or CN 41 or CN 47 delivery bill or electronic equivalent, the airline carrier receiving the mail consignment shall prepare, on the basis of the CN 34, CN 35, or CN 36 label(s) (for letter post), or CP 83, CP 84 and/or CP 85 label(s) (for parcels), a CN 46 substitute delivery bill or electronic equivalent conforming to the specimen originally developed jointly by the UPU and IATA.

۱- در صورتیکه یکبار ریسکی از نقطه تحویل بدون فرم CN 34، CN 35، CN 36 یا معادل الکترونیکی آنها حاصل شود، شرکت حمل کننده که بار ریسکی را دریافت کرده، با استفاده از زیرمجموعه CN 34، CN 35، CN 36 (برای پست نامه) یا CP 83، CP 84 و/یا CP 85 (برای امانات) و یک برگه تحویل جایگزین CN 46 یا معادل الکترونیکی طبق نمونه عرب اصلی UPU و IATA جایگزین کند.

2 In cases where a paper form is used, the number of copies to be prepared will shall vary with the circumstances of each case. In addition to the number of copies required by the preparing airline for its internal records and accounting, if the form is not sent electronically, the following copies will be required:

۲- در صورتیکه فرم های فیزیکی استفاده می شود، تعداد نسخ تنظیمی آنرا نه طبقین شرایط متفاوت باشد. اگر فرم الکترونیکی ارسال نشده باشد، نسخ زیر نیز مورد نیاز است:

- one copy for the designated operator of origin;
- two copies one copy for the designated operator of destination or, if the mail consignment is handed over to an intermediate designated operator, for the intermediate designated operator;
- if the mail consignment is directly transhipped to another airline carrier or airlines carriers, three copies one copy for each additional airline carrier involved.

- یک نسخه برای مجری منتخب مبدأ.
- یک نسخه برای مجری منتخب مقصد یا (در صورتیکه با ریسکی به یک مجری منتخب واسطه تحویل شده باشد) برای مجری منتخب واسطه.

3 It will be the responsibility of the designated operator receiving the mail with a substitute document to provide the necessary copy to the designated operator of origin as an annex to a CN 43 (for letter post) or CP 78 (for parcels) verification note documenting the arrival of the mail without the original bills.

- (در صورتیکه با ریسکی توسط یک یا چند شرکت حمل کننده حمل شده باشد) یک کپی برای هر یک از شرکتان حمل کننده هر یک.

4 It will be the responsibility of the airlines carriers to print the substitute documents in the format of the specimen agreed upon. The original and copies shall be white in colour.

۳- بعهده مجری منتخب (رایت کننده) پیش در برگه تحویل جایگزین است که نسخه اسرار این برگه تحویل به همبره یکبار ریسکی CN 34 (برای پست نامه) یا CP 83 (برای امانات) که نشان دهنده رسید مجرله است به مجری منتخب مبدأ ارسال نماید.

5 The designated postal operator shall accept the substitute delivery bill, properly endorsed by the receiving office of exchange, for the settlement of accounts with the airlines carriers.

۴- بعهده شرکتان حمل کننده است که یک برگه تحویل جایگزین را طبق نمونه سرفاقت شده جایگزین کنند. نسخه اصلی آنرا با بای به برگیرنده سفید باشند.

۵- جریان منتخب با برگیرنده تحویل جایگزین را که به اعضاء دفتر بارنامه (رایت کننده) رسانده است، برای تسویه حساب با شرکتان حمل و نقل قبول نمایند.

محاسبات سه ماهه محموله دریافتی نمونه گیری نشده

این فرم به شرح زیر اصلاح شد:

فرم محاسبات سه ماهه محموله دریافتی نمونه گیری نشده
 QUARTERLY ACCOUNT, NON-SAMPLED MAIL FLOWS RECEIVED

CN 71

Form prepared by: *فرم تهیه شده توسط:*

Date: *تاریخ*

Origin operator <i>منشأ عملیات</i>	Destination operator <i>مقصد عملیات</i>	Year and quarter <i>سال و سه ماهه</i>
---------------------------------------	--	--

اطلاعات ترانزیت نمونه گیری نشده از صورت حساب مجموع CN 56
 Non-sampled flow information from CN 56 recapitulative statements

Mail category <i>طبقه بندی بصری</i>	Weight <i>وزن</i>	Number of items <i>تعداد اشیاء</i>					Observations <i>ملاحظات</i>
		Total <i>کلی</i>	UR - Registered <i>ثبتی</i>	UR - Insured <i>بیمه</i>	UX - Tracked <i>تتبع شده</i>	Others <i>سایر</i>	
A - airmail <i>هوایی</i>							
B - S.A.L. <i>ترسیمی هوایی</i>							
C - surface <i>ترسیمی</i>							
D - prio surface <i>ترسیمی با اولویت</i>							
Total <i>مجموع</i>							
Rate ¹ <i>نرخ</i>							
Amount (SDR) <i>مبلغ - SDR</i>							
Total amount (SDR) <i>مبلغ کل - SDR</i>	Terminal dues (A+B) <i>صورتی ترسیمی</i>	Additional payment (C+D+E) <i>بهره اضافی</i>		Total to be paid <i>مبلغ کل پرداختی</i>			

¹ Rates for the weight (cell A) and total number of items (cell B) are terminal dues rates. Other rates (for cells C, D and E) concern additional payments.
 نرخ برای وزن (سلول A) و تعداد کل اشیاء (سلول B) نرخهای صوری هستند. سایر نرخها (برای سلولهای C، D و E) مربوط به پرداختهای اضافی هستند.

Designated operator preparing the form
 Signature: *امضاء*

Seen and accepted by designated operator receiving the form
 Place, date and signature: *مکان، تاریخ و امضاء*

Size 297 x 210 mm *اندازه: ۲۹۷x۲۱۰*

تاریخ اجرا: اول سپتامبر ۲۰۲۱ (۱۴۰۰/۶/۱۰)

فرم CN 71 bis

صورت حساب نهایی محموله دریافتی نمونه گیری نشده

این فرم به شرح زیر اصلاح شد:

Form prepared by: *محمد علی محمدی*
 Date: *۱۴۰۰/۰۶/۱۰*

FINAL ACCOUNT
 Non-sampled mail flows received
 مورد بررسی نشده

CN 71 bis

Origin operator <i>محمد علی محمدی</i>	Destination operator <i>محمد علی محمدی</i>
	Year <i>۱۴۰۰</i>

Adjusted terminal dues rates and amounts
 نرخ تعدیل شده درجه بندی درجه بندی

Quarter فصل	Weight وزن	Number of items تعداد اقلام	Provisional rates used in CN 71 نرخ موقت درجه بندی درجه بندی per kg برای کیلوگرم	Amount invoiced in CN 71 مبلغ صورتحساب درجه بندی درجه بندی per ton برای تن	Final rates نرخ نهایی per kg برای کیلوگرم	Final amount مبلغ نهایی per ton برای تن	Final amount مبلغ نهایی	Comments توضیحات
01 اول								
02 دوم								
03 سوم								
04 چهارم								
Total (A)								
Total (B)								

Note: final rates include adjustments linked to quality of service
 توضیح: نرخ نهایی شامل تعدیلات مربوط به کیفیت خدمات است

To be received by designated operator
 of destination (negative amount
 to be used by designated operator
 for destination)
 (A-B-A)
 Sum not adjusted by designated operator receiving the form
 مبلغ قابل تعدیل در صورت دریافت فرم توسط
 عملیات مقصد

Designated operator preparing this form
 Operator
محمد علی محمدی

تاریخ اجرا: اول سپتامبر ۲۰۲۱ (۱۴۰۰/۰۶/۱۰)

